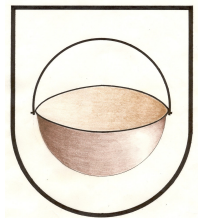


**Verordnung betreffend die
Rückerstattung der Spesen der
Verwalter für institutionelle
Außendienste**

**Regolamento per il rimborso delle spese
sostenute dagli amministratori per le
missioni istituzionali**



**genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 105
vom 18.10.2010**

in Kraft getreten am 31.10.2010

**approvato con la delibera del Consiglio comunale n.
105 del 18.10.2010**

entrato in vigore il 31.10.2010

Inhaltsverzeichnis

Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung.....	3
Art. 2 Außendienste die zur Rückerstattung berechtigen	3
Art. 3 Ermächtigungen.....	3
Art. 4 Behandlung der Außendienste.....	4
Art. 5 Rückerstattung der Fahrtspesen.....	4
Art. 6 Rückerstattung der anderen Spesen.....	4
Art. 7 Notwendige Unterlagen für die Rückerstattung.....	5
Art. 8 Inkrafttreten.....	5

Indice

Art. 1 Oggetto del presente regolamento	3
Art. 2 Missioni che danno diritto al rimborso	3
Art. 3 Autorizzazioni.....	3
Art. 4 Trattamento delle missioni	4
Art. 5 Rimborso spese di viaggio.....	4
Art. 6 Rimborso delle altre spese.....	4
Art. 7 Documentazione necessaria per il rimborso..	5
Art. 8 Entrata in vigore.....	5

Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Außendienste der Verwalter und die diesbezüglichen Spesen Rückerstattungen im Sinne von Art. 23 des D.PReg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, welcher auf die staatlichen Bestimmungen verweist.

Art. 2 Außendienste, die zur Rückerstattung berechtigen

1. Jene Verwalterinnen/Verwalter befinden sich im Außendienst und haben im Sinne dieser Verordnung Anrecht auf die Rückerstattung der entsprechenden Spesen, welche sich aufgrund ihres Mandates außerhalb der Gemeinde begeben, für welche sie die öffentliche Funktionen ausüben. Gemeinderätinnen und Gemeinderäte in Ausübung von Sonderfunktionen, die ihr/ihm von der Bürgermeisterin/dem Bürgermeister übertragen werden, befinden sich auch innerhalb des Gemeindegebietes im Außendienst.

2. Jenen Verwalterinnen/Verwaltern, die ihren Wohnsitz außerhalb der Gemeinde haben, für welche sie die öffentliche Funktionen ausüben, steht nur die Vergütung der effektiv getätigten Fahrtspesen für die Teilnahme an den Sitzungen der jeweiligen Rats- und Exekutivorgane sowie für die notwendige Anwesenheit in den Ämtern zur Ausübung der eigenen oder delegierten Funktionen zu.

3. Als Außendienst gelten auch die Teilnahme der Verwalterinnen/der Verwalter an Seminaren, Kongressen, Tagungen und Versammlungen, welche mit der Ausübung ihres Mandates zusammenhängen sowie die Teilnahme an Sitzungen der Organe der Vereinigungen der Gebietskörperschaften auf nationaler und Landesebene, an denen diese beteiligt sind.

Art. 3 Ermächtigungen

Art. 1 Oggetto del presente regolamento

1. Il presente regolamento ha per oggetto la disciplina delle missioni delle amministratrici/degli amministratori e del rimborso delle relative spese ai sensi dell' art. 23 del D.PReg. 1.2.2005, n. 3/L che rinvia alla vigente normativa statale.

Art. 2 Missioni che danno diritto al rimborso

1. Compiono missione e conseguentemente hanno diritto di ottenere il rimborso delle relative spese in conformità a quanto dispone il presente regolamento, le amministratrici/gli amministratori che, in ragione del loro mandato, si rechino fuori dal comune nel quale svolgono la rispettiva funzione. Consigliere e consiglieri, per l'esercizio di funzioni straordinari, delegati dalla sindaca/dal sindaco si trovano in missione anche sul territorio comunale.

2. Alle amministratrici/agli amministratori che risiedono fuori dal comune nel quale svolgono la rispettiva funzione spetta il rimborso per le sole spese di viaggio effettivamente sostenute per la partecipazione ad ognuna delle sedute dei rispettivi organi assembleari ed esecutivi, nonché per la presenza necessaria presso la sede degli uffici per lo svolgimento delle funzioni proprie o delegate.

4. Costituiscono missione anche la partecipazione delle amministratrici/degli amministratori a seminari, congressi, convegni e riunioni, aventi attinenza con l'espletamento del loro mandato nonché la partecipazione alle riunioni degli organi delle associazioni nazionali e provinciali degli enti locali di cui fanno parte.

Art. 3 Autorizzazioni

1. Alle Außendienste müssen vorab von der Bürgermeisterin/dem Bürgermeister ermächtigt werden.¹

2. Keine Ermächtigung ist für die Außendienste der Bürgermeisterin/des Bürgermeisters und der Präsidentin/des Präsidenten des Gemeinderates notwendig.

Art. 4 Behandlung der Außendienste

1. Den Verwalterinnen/den Verwaltern, die sich im Sinne des Artikels 2 im Außendienst befinden, steht die Rückerstattung der effektiv getätigten Fahrtspesen sowie die Rückerstattung der anderen getätigten Spesen, wie sie in den folgenden Artikeln definiert werden, zu.

2. Die Dauer des Außendienstes enthält die notwendigen Fahrtzeiten.

Art. 5 Rückerstattung der Fahrtspesen

1. Unter Fahrtspesen sind jene Spesen zu verstehen, welche die Verwalterinnen/die Verwalter für Fahrkarten der öffentlichen Verkehrsmittel, für den Gebrauch des Taxidienstes, aber auch jene für die Verwendung des Privatfahrzeuges inklusive der Ausgaben für Parkplatz und Mautgebühren zu tragen haben.

2. Die Rückerstattung der Fahrtspesen erfolgt aufgrund der Kriterien, welche vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für die Bediensteten der Gebietskörperschaften der Provinz Bozen vorgesehen sind.²

Art. 6 Rückerstattung der anderen Spesen

1. Die anderen Ausgaben sind jene für Verpflegung und Unterkunft.

2. Die Rückerstattung der Spesen laut

1. Tutte le missioni devono essere preventivamente autorizzate dalla sindaca/dal sindaco.¹

2. Non é richiesta alcuna autorizzazione per le missioni della sindaca/del sindaco e della/del presidente del consiglio comunale.

Art. 4 Trattamento delle missioni

1. Alle amministratrici/agli amministratori in missione ai sensi dell'articolo 2 è dovuto il rimborso delle spese di viaggio effettivamente sostenute nonché il rimborso delle altre spese sostenute come definite negli articoli successivi.

2. La durata della missione comprende i tempi occorrenti per il viaggio.

Art. 5 Rimborso delle spese di viaggio

1. Per spese di viaggio si intendono quelle sostenute dalle amministratrici/dagli amministratori per biglietti del trasporto pubblico, per l'utilizzo del taxi, ma anche quelle per l'utilizzo dell'automezzo privato incluse le spese di parcheggio e pedaggio.

2. Il rimborso delle spese di viaggio avviene secondo i criteri previsti dal vigente contratto collettivo intercompartimentale per i dipendenti degli enti locali della provincia di Bolzano.²

Art. 6 Rimborso delle altre spese

1. Le altre spese rimborsabili sono quelle per vitto e alloggio.

2. Il rimborso delle spese di cui al comma

¹ In Gemeinden, in denen es einen Präsidenten des Gemeinderats gibt, wird die Ermächtigung für die Gemeindereferenten vom Bürgermeister, für die Gemeinderäte vom Präsidenten des Gemeinderates erteilt.

¹ In comuni che hanno previsto il presidente del consiglio comunale, questo autorizza le missioni dei componenti del consiglio comunale, mentre il sindaco autorizza le missioni dei componenti della giunta comunale.

² BÜKV vom 12.02.2008, Anlage 1, Art. 6, Abs. 1-7

² CCI 12.02.2008, allegato 1, art.6, commi 1 - 7

vorhergehendem Absatz erfolgt gegen Vorlage der entsprechenden Belege im Höchstausmaß und innerhalb der Höchstgrenzen wie sie im M. D.³ laut Artikel 84 des Gv.D. 267/2000 vorgesehen sind.

precedente avviene á pié di lista nella misura massima e nei limiti massimi previsti dal D.M. di cui all'articolo 84 D.lgs. 267/2000³.

Art. 7 Notwendige Unterlagen für die Rückerstattung

1. Für die Rückerstattung der Spesen, welche die Verwalterinnen/die Verwalter gemäß Artikel 5 und 6 getätigt haben, müssen die notwendigen Unterlagen im Original vorgelegt werden.

2. Für die von den Verwalterinnen/den Verwaltern mit ihrem Privatfahrzeug getätigten Fahrten ist eine eigene, von den einzelnen Verwalterinnen/Verwaltern unterschriebene Erklärung notwendig, aus welcher die Daten der einzelnen Fahrten, deren Zweck und Dauer und die jeweils zurückgelegten Kilometer hervorgehen.

3. Auf keinen Fall ist es gestattet, die für Verkehrsstrafen bezahlten Beträge rückzuerstatten, die bei Benutzung des Privatfahrzeuges im Rahmen der Außendienste für die Gemeinde wegen Missachtung der Straßenverkehrsordnung verhängt worden sind.

Art. 7 Documentazione necessaria per il rimborso

1. La documentazione inerente le spese di cui agli articoli 5 e 6 effettivamente sostenute dalle amministratrici/dagli amministratori, necessaria per ottenere il rimborso, deve essere presentata in originale.

2. Per i percorsi compiuti con automezzi propri dalle amministratrici/ degli amministratori è necessaria apposita dichiarazione sottoscritta dalle/dai singole/i amministratrici/amministratori in cui risultino indicate le date dei singoli viaggi compiuti, la finalità, la durata ed i chilometri percorsi di volta in volta.

3. Non é consentito in nessun caso il rimborso di spese sostenute per sanzioni amministrative comminate per violazioni al Codice della Strada, compiute con l'uso del mezzo nel corso dei viaggi relativi alle missioni per conto del comune.

Art. 8 Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß Gemeindevorsatzung in Kraft.

Art. 8 Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione a norma dello Statuto comunale.

3 M.D. vom 12.02.2009
3 D.M. 12.02.2009